31998L0090

L 337/29 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ 12.12.1998

ДИРЕКТИВА 98/90/ЕО НА КОМИСИЯТА
от 30 ноември 1998 година
за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 70/387/ЕИО на Съвета относно вратите на моторните превозни средства и на техните ремаркета

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки по отношение на типовото одобрение на моторните превозни средства и на техните ремаркета ([1]), последно изменена с Директива 98/14/ЕО на Комисията ([2]), и по-специално член 13, параграф 2 от нея,

като взе предвид Директива 70/387/ЕИО на Съвета от 27 юли 1970 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки по отношение на вратите на моторните превозни средства и на техните ремаркета ([3]), изменена с Акта за присъединяване на Дания, Ирландия и Обединеното кралство, и по-специално член 3 от нея,

като има предвид, че Директива 70/387/ЕИО е една от специалните директиви на процедурата за типово одобрение на ЕО, създадена с Директива 70/156/ЕИО; като има предвид, че поради това разпоредбите на Директива 70/156/ЕИО относно системите на превозните средства, компонентите и обособените технически възли се прилагат за настоящата директива;

като има предвид, че е възможно по-нататъшно привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 70/387/ЕИО като се подобрява безопасността на някои тежкотоварни превозни средства при влизане или излизане от кабината на водача;

като има предвид в частност, че член 3, параграф 4 и член 4, параграф 3 от Директива 70/156/ЕИО изискват към всяка специална директива да се прилага информационен документ, съдържащ необходимите точки, посочени в приложение I към споменатата директива, както и сертификат за типово одобрение, изготвен въз основа на приложение VI към споменатата директива, с оглед да се компютризира процедурата за типово одобрение;

като има предвид, че с оглед практическото прилагане на Директива 70/387/ЕИО следва да се осигури наличието на единни разпоредби във всички държави-членки;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес, създаден с Директива 70/156/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 70/387/ЕИО се изменя, както следва:

1. В член 1, думите „селскостопански трактори и машини“ се заменят с „трактори за селското и горското стопанство“, а думите „строителни машини и съоръжения“ се заменят с „цялото подвижно оборудване“.

2. Приложенията се изменят в съответствие с приложението към настоящата директива.

Член 2

1. Считано от 1 януари 1999 г., държавите-членки не могат на основания, свързани с вратите на превозните средства:

— да отказват за тип превозно средство да издават типово одобрение на ЕО или национално типово одобрение,

нито

— да забраняват продажбата, регистрацията или въвеждането в експлоатация на превозни средства,

ако те удовлетворяват изискванията на Директива 70/387/ЕИО, изменена с настоящата директива.

2. Считано от 1 октомври 2000 г., държавите-членки:

— преустановяват издаването на типово одобрение на ЕО,

и

— могат да отказват да издават национално типово одобрение

за нов тип превозно средство на основания, свързани с вратите на превозните средства, ако изискванията на Директива 70/387/ЕИО, изменена с настоящата директива, не са спазени.

Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до 31 декември 1998 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

([1]) ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 91, 25.3.1998 г., стр. 1.
([3]) ОВ L 176, 10.8.1970 г., стр. 5.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на седмия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 1998 година.

За Комисията

Martin BANGEMANN

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. В Директива 70/387/ЕИО се добавя следният списък от приложения преди приложение I.

„СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

1.	*ПРИЛОЖЕНИЕ I*:	Приложно поле, определения, общи изисквания, заявление за типово одобрение на ЕО, издаване на типово одобрение на ЕО, модификации на типа и изменения на одобренията, съответствие на производството
	Допълнение 1:	Информационен документ
	Допълнение 2:	Сертификат за типово одобрение
2.	*ПРИЛОЖЕНИЕ II*:	Конструкционни и монтажни изисквания, изпитвания за якост
3.	*ПРИЛОЖЕНИЕ III*:	Изисквания за влизане и излизане през вратите на кабината на водача.“

2. Приложение I се заменя със следния текст:

„*ПРИЛОЖЕНИЕ I*

ПРИЛОЖНО ПОЛЕ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ, ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО, ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО, МОДИФИКАЦИИ НА ТИПА, ИЗМЕНЕНИЯ НА ОДОБРЕНИЯТА, СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

1. ПРИЛОЖНО ПОЛЕ

1.1. Настоящата директива се прилага за вратите на моторни превозни средства от категория M_1 и N [1].

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

По смисъла на настоящата директива:

2.1. „одобрение на превозно средство“ означава одобрение на типа превозно средство по отношение на неговите врати и на характеристиките, отнасящи се за тези врати;

2.2. „тип превозно средство“ означава превозни средства, които не се различават съществено по отношение на следните основни характеристики:

— конструкция и якост на ключалки и панти, за превозните средства, посочени в приложение II,

— изисквания за конструкция и монтаж на платформи и стъпала, за превозните средства, които не са обхванати от приложение III,

— разположение и геометрични характеристики на стъпалата за достъп и ръкохватките, за превозните средства, посочени в приложение III,

доколкото тези характеристики влияят върху изискванията в настоящата директива.

3. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ

3.1. Конструкция

3.1.1. Конструктивните характеристики на превозното средство трябва да дават възможност за влизане и излизане от него при пълна безопасност.

3.1.2. Превозните средства от категория N_2 с максимална маса над 7,5 тона и превозните средства от категория N_3 се смятат съответстващи на горепосочените изисквания, ако удовлетворяват изискванията на приложение III.

---

[1] Съгласно определенията, дадени в приложение II, раздел A, към Директива 70/156/ЕИО.

3.2. Врати, входове и изходи

3.2.1. Вратите, входовете и изходите трябва да се използват лесно и безопасно.

3.3. Врати и ключалки

3.3.1. Вратите и ключалките трябва да са конструирани така че да се избягва всеки дразнещ шум при затваряне.

3.3.2. Устройствата за заключване на вратите трябва да са конструирани така че да се предотвратява случайното отваряне на вратите.

3.4. Ключалки и панти (конструктивни и монтажни изисквания)

3.4.1. Пантите на въртящите се врати (с изключение на сгъващите се врати), монтирани отстрани на превозното средство, трябва да се фиксират откъм предния ръб на вратите по посока на движението напред. За двойните врати тези изисквания се прилагат за крилото на вратата, което се отваря първо; другото крило на вратата трябва да може да се заключва.

3.4.2. Ключалките и пантите на страничните врати на превозните средства от категория M_1 трябва да удовлетворяват изискванията, определени в приложение II към настоящата директива.

3.5. Платформи и стъпала (конструктивни и монтажни изисквания)

3.5.1. Главината, джантата или други части на колелото не се смятат платформи или стъпала по смисъла на настоящата директива, освен в случаите, когато поради съображения, свързани с конструкцията или употребата, се изключва монтирането на платформи или стъпала на друго място върху превозното средство.

3.5.2. Ако на превозни средства от категории M_1, N_1, и N_2 с максимална маса, ненадхвърляща 7,5 тона, нивото на входа към пътническото купе се намира на повече от 600 mm над земята, превозното средство трябва да има една или повече платформи или стъпала.

3.5.2.1. Въпреки това, за превозни средства с висока проходимост, съгласно определението в приложение II, раздел А, към Директива 70/156/ЕИО, максималното разстояние между нивото на кабината и земята може да достигне 700 mm.

3.5.2.2. Платформите или стъпалата трябва да са конструирани така, че да изключват риска от подхлъзване.

4. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

4.1. Заявлението за типово одобрение на ЕО за тип превозно средство по отношение на неговите врати се подава от производителя на превозното средство.

4.2. Образец на информационен документ е даден в допълнение 1.

4.3. Представително за типа превозно средство трябва да се представи на техническата служба, която отговаря за изпитванията за типово одобрение.

5. ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

5.1. Ако съответните изисквания са удовлетворени, се издава типово одобрение на ЕО в съответствие с член 4, параграф 3, от Директива 70/156/ЕИО.

5.2. Образец на сертификат за типово одобрение на ЕО е даден в допълнение 2.

5.3. На всеки тип одобрено превозно средство се определя номер на одобрение в съответствие с приложение VII към Директива 70/156/ЕИО. Една и съща държава-членка не определя същия номер на одобрение на друг тип превозно средство.

6. МОДИФИКАЦИИ НА ТИПА И ИЗМЕНЕНИЯ НА ОДОБРЕНИЯТА

6.1. В случай на модификация на типа, одобрен по силата на настоящата директива, се прилагат разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО.

7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

7.1. Мерките, предназначени да гарантират съответствие на производството, се приемат в съответствие с разпоредбите на член 10 от Директива 70/156/ЕИО.

Допълнение 1

ИНФОРМАЦИОНЕН ДОКУМЕНТ No ....

съгласно приложение I към Директива 70/156/ЕИО на Съвета (*) относно типовото одобрение на ЕИО за тип превозно средство по отношение на вратите (Директива 70/387/ЕИО, изменена с Директива .../.../ЕО)

Посочените по-долу данни се предоставят, ако е необходимо, в три екземпляра заедно със списък на съдържанието.

Чертежите, ако е необходимо, се представят в подходящ мащаб и достатъчно подробно в размер A4 или в папка със същия размер. Снимките, ако са необходими, са достатъчно подробни.

Ако системите, компонентите или обособените технически възли са с електронни управления, се представя информация за работните им характеристики.

0. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

0.1. Марка (търговско име на производителя): .....

0.2. Тип: .....

0.3. Начини на идентифициране на типа, ако е обозначен върху превозното средство ([6]): .....

0.3.1. Местоположение на тази маркировка: .....

0.4. Категория на превозното средство ([8]): .....

0.5. Име и адрес на производителя: .....

0.8. Адрес(и) на монтажния завод(и): .....

1. ОБЩИ КОНСТРУКТИВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

1.1. Снимки и/или чертежи на представително превозно средство: .....

9. КАРОСЕРИЯ

9.2. Използвани материали и методи на конструиране: .....

9.3. Врати за пътниците, ключалки и панти: .....

9.3.1. Брой и конфигурация на вратите: .....

9.3.1.1. Размери, посока и максимален ъгъл на отваряне на вратите: .....

9.3.2. Чертеж на ключалките и пантите с посочване на тяхното местоположение върху вратите: .....

9.3.3. Техническо описание на ключалките и пантите: .....

9.3.4. Характеристики (включително размери) на входовете, на стъпалата и на необходимите дръжки, ако е необходимо: .....

(*) Номерацията на точките и бележките под линия в настоящия информационен документ е идентична танаази в приложение I към Директива 70/156/ЕИО. Точките, които не се отнасят за настоящата директива, са пропуснати.

Допълнителна информация за превозните средства с висока проходимост

1.3. Брой на осите и колелата: .....

1.3.3. Задвижвани оси (брой, местоположение, палцово съединяване): .....

2.4.1. За шасита без каросерия

2.4.1.4.1. Ъгъл на захождане (pa): .....

2.4.1.5.1. Ъгъл на потегляне (pb): .....

2.4.1.6. Пътен просвет (съгласно определението, дадено в точка 4.5 от раздел А от приложение II към Директива 70/156/ЕИО) .....

2.4.1.6.1. между осите: .....

2.4.1.6.2. под предната ос (оси): .....

2.4.1.6.3. под задната ос (оси): .....

2.4.1.7. Ъгъл на наклона (pc): .....

2.4.2. За шасита с каросерия

2.4.2.4.1. Ъгъл на захождане (pa): .....

2.4.2.5.1. Ъгъл на потегляне (pb): .....

2.4.2.6. Пътен просвет (съгласно определението, дадено в точка 4.5 от раздел А от приложение II към Директива 70/156/ЕИО) .....

2.4.2.6.1. между осите: .....

2.4.2.6.2. под предната ос (оси): .....

2.4.2.6.3. под задната ос (оси): .....

2.4.2.7. Ъгъл на наклона (pc): .....

2.15. Възможност за потегляне по наклон (превозно средство без ремарке): .....

4.9. Диференциално заключване: ..... да/не/по избор [1]

---

[1] Ненужното се зачерква.

Допълнение 2

ОБРАЗЕЦ

(максимален формат: A4 (210 × 297 mm))

СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ

Печат на административния орган

Съобщение във връзка с:

— типово одобрение ([1]),

— разширяване на типовото одобрение ([1]),

— отказ за издаване на типово одобрение ([1]),

— оттегляне на типовото одобрение ([1]),

за тип превозно средство/компонент/обособен технически възел ([1]) по силата на Директива 70/387/ЕИО, изменена с Директива .../.../ЕО.

Номер на типовото одобрение: .....

Основание за разширяване: .....

РАЗДЕЛ I

0.1. Марка (търговско наименование на производителя): .....

0.2. Тип: .....

0.3. Начини за идентифициране на типа, ако е обозначен върху превозното средство/компонента/обособения технически възел ([1]), ([2]): .....

0.3.1. Местоположение на тази маркировка: .....

0.4. Категория на превозното средство ([1]), ([3]): .....

0.5. Име и адрес на производителя: .....

0.7. В случай на компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод на полагане на знака за типово одобрение на ЕИО: .....

0.8. Адрес(и) на монтажния завод(и): .....

([1]) Ненужното се зачерква

([2]) Ако начинът за идентифициране съдържа знаци, които не са от значение за описанието на типовете превозно средство, компонент или обособен технически възел, обхванати от настоящия сертификат за типово одобрение, тези знаци се представят в документа със символа „?“ (например, ABC??123??).

([3]) Съгласно определенията, дадени в приложение II, раздел A, към Директива 70/156/ЕИО.

РАЗДЕЛ II

1. Допълнителна информация (ако е необходимо): Виж добавката

2. Техническа служба, която отговаря за извършване на изпитванията: .....

3. Дата на протокола за изпитване: .....

4. Номер на протокола за изпитване: .....

5. Забележки (ако има такива): Виж добавката

6. Място: .....

7. Дата: .....

8. Подпис: .....

9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

Добавка към сертификат за типово одобрение на ЕО № ...

относно типовото одобрение на превозно средство във връзка с Директива 70/387/ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО

1. Допълнителни данни

1.1. Конфигурация(и) на вратите за пътниците: .....

1.2. Метод на отваряне: .....

1.3. Метод на отваряне на ключалките: .....

5. Забележки: .....

3. Приложение II се изменя, както следва:

а) в заглавието, думите „ЛИЧНИ АВТОМОБИЛИ“ се заменят с думите „ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА ОТ КАТЕГОРИЯ M_1“;

б) в точка 1.1, думата „Директива“ се заменя с думата „приложение“.

4. Добавя се ново приложение III:

„*ПРИЛОЖЕНИЕ III*

ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО ВЛИЗАНЕТО И ИЗЛИЗАНЕТО ПРЕЗ ВРАТИТЕ НА КАБИНАТА НА ВОДАЧА НА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА ОТ КАТЕГОРИЯ N_2 С МАКСИМАЛНА МАСА, НАДВИШАВАЩА 7,5 ТОНА, И НА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА ОТ КАТЕГОРИЯ N_3

1. Стъпала за достъп до кабината на водача (виж фигурата)

1.1. Разстоянието (A) от нивото на земята до горната повърхност на най-ниското стъпало, измерено върху превозно средство в състояние на движение, поставено върху хоризонтална гладка повърхност, не трябва да надвишава 600 mm.

1.1.1. Независимо от това, за превозни средства с висока проходимост съгласно определението в приложение II, раздел А към Директива 70/156/ЕИО, разстоянието (A) може да достигне 700 mm.

1.2. Разстоянието (B) между горните повърхности на стъпалата не трябва да надвишава 400 mm. Вертикалното разстояние между две последователни стъпала не трябва да варира с повече от 50 mm.

1.2.1. Независимо от това, за превозни средства с висока проходимост (виж точка 1.1.1), посочената по-горе стойност може да достигне 100 mm.

1.3. Освен това, трябва да се спазват следните минимални геометрични изисквания:

— дълбочина на стъпалото (D):	80 mm
— клиренс на стъпалото (E) (включително дълбочина на стъпалото):	150 mm
— широчина на стъпалото (F):	300 mm
— широчина на първото стъпало (G):	200 mm
— височина на стъпалото (S):	120 mm
— напречно изместване между стъпалата (H):	0 mm
— надлъжно припокриване (J):	200 mm

1.3.1. Независимо от това, за превозни средства с висока проходимост (виж точка 1.1.1) стойността (F) може да бъде намалена до 200 mm.

1.4. Първото стъпало може да бъде проектирано като подвижно, ако това е необходимо по причини, свързани с конструирането или експлоатацията, както и в случай на превозни средства с висока проходимост (виж точка 1.1.1). В този случай дълбочината на подвижното стъпало (R) трябва да е най-малко 20 mm.

1.4.1. Не се разрешават подвижни стъпала с кръгло напречно сечение.

1.5. При излизане от кабината на водача местоположението на най-горното стъпало трябва да се открива лесно.

1.6. Горната повърхност на стъпалата трябва да е нехлъзгава. Освен това, стъпалата, които са изложени на атмосферните влияния и на мръсотията по време на каране, трябва да имат подходящо оттичане (отводнителна повърхност).

2. Достъп до ръкохватките в кабината на водача (виж фигурата)

2.1. Превозното средство трябва да е оборудвано с едно или повече перила, ръкохватки или други еквивалентни приспособления за хващане, за да се улесни достъпа до кабината на водача.

2.1.1. Перилото(ата), ръкохватките или другите приспособления за хващане трябва да се разположат по такъв начин, че да могат да бъдат лесно хващани и да не пречат на достъпа.

2.1.2. Разрешава се максимално прекъсване от 100 mm в зоната на хващане на перилата, ръкохватките или еквивалентните приспособления за хващане (например, за междинно фиксиране).

2.1.3. В случай на достъп с повече от две стъпала, перилата, ръкохватките или еквивалентните приспособления за хващане се разполагат така, че човек да може да се подпира в три точки (с две ръце и един крак или с два крака и една ръка).

2.1.4. С изключение на стълбата, конструкцията и разположението на перилата, ръкохватките и еквивалентните приспособления за хващане трябва да са поставени така, че да насърчават ползвателите да слизат с лице към кабината.

2.1.5. Кормилото може да се смята за ръкохватка.

2.2. Разстоянието (N) от нивото на земята до най-ниската точка на най-малко едно перило, ръкохватка или еквивалентно приспособление за хващане, измерено върху превозно средство в състояние на движение, поставено върху хоризонтална равна повърхност, не трябва да надвишава 1850 mm.

2.2.1. Въпреки това, за превозни средства с висока проходимост (виж точка 1.1.1) това разстояние (N) може да достигне 1950 mm.

2.2.2. Ако подът на кабината на водача се намира на разстояние от земята по-голямо от „N“, това разстояние се приема за „N“.

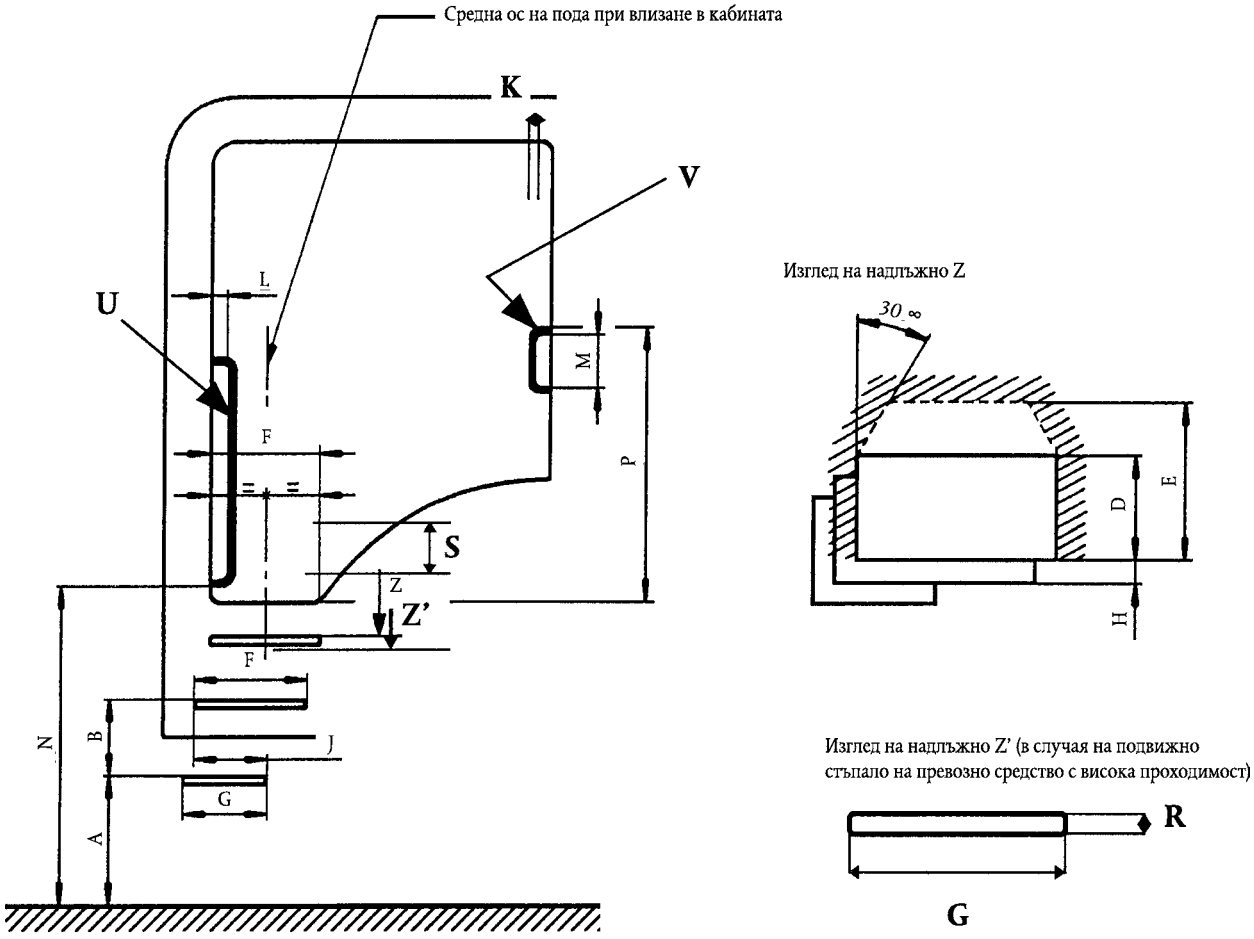
2.2.3. Освен това, минималното разстояние „P“ от най-високата точка на перилото(ата), ръкохватките или еквивалентните приспособления за хващане до най-горното стъпало (пода на кабината на водача) трябва да е равно на:

— перило(а), ръкохватки или еквивалентни приспособления за хващане (U) 650 mm,

— дръжка(и) до вратата, ръкохватки или еквивалентни приспособления за хващане (V) 550 mm,

2.3. Следните геометрични изисквания трябва се спазват:

— размер на захвата (K)	16 mm минимум 38 mm максимум
— дължина (M)	150 mm минимум
— отклонение спрямо компонентите на превозното средство (L)	40 mm минимум при отворена врата



Фигура

3. Ако кабината на водача е под наклон, изискваните измервания се правят от хоризонталната равнина, преминаваща през пресечната точка на предния ръб на пода с вертикалната равнина през центъра на стъпалото, което е разположено непосредствено отдолу и е перпендикулярно на надлъжната средна равнина на превозното средство.“